§10. BIBLIOGRAPHY I

Works on the Miao (Language, Ethnology, and History

AGNEW, R. GORDON

1939 'The Music of the Ch'uan Miao'. Journal of the West China Border Research Society 11.

AKADEMIJA NAUK SSSR

1959 Karta narodov Indokitaja (Ethnic Map of the Indochinese Peninsula). Moscow.

AMIOT, JESEPH

1778 Lettre du P. Amiot, Missionaire de la Chine, sur la réduction des Miaotsu en 1775. Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts, les mœurs, les usages, etc. des Chinois, par les missionaires de Pekin 3: 387-422. Paris and Nyon.

de BEAUCLAIR, INEZ

1954 'Die Ta-Hua Miao der Provinz Kueichou'. Mitteilungen der Gessellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens 37: 47-54.

1956 'Ethnic Groups'. In a General Handbook of China 1 (New Haven: Human Relations Area Files).

1960 'A Miao Tribe of Southeast Kweichow and Its Cultural Configuration'. Bulletin of the Institute of Ethnology, Academia Sinica 10: 127-205.

BENEDICT, PAUL K.

1947 'Language and Literature of Indochina'. Far Eastern Quarterly 6.

BERNATZIK, HUGO ADOLF

1941 Die Geister der Gelben Blätter. Leipzig, Koehler und Voigtländer Verlag.

1947 Akha und Meau, Probleme der angewandten Völkerkunde in Hinterindien. Innsbruck, Wagnerische Universitäts-Buchdruckerei.

BOURBOTTE, D.

1943 'Marriages et funérailles chez les mèo blancs de la région de Nong-Het (Tran-Ninh)'. Bulletin et Travaux de l'Institut Indochinois pour l'étude de l'homme (Hanoï) 6: 33-56.

CHANG, K'UN

1953 'On the Tone System of the Miao-Yao Languages'. Language 29: 374-378.

1957 'The Phonemic System of the Yi Miao Dialect'. Bulletin of the Institute of History and Philology, Academia Sinica 29: 11-19.

CHINESE LINGUISTIC COMMITTEE (ANONYMOUS)

1958a Hmongb-Shuad jianming cidian, Chuanqiandian fangyan (Concise Miao-Chinese Dictionary of the Szechuan-Kweichou-Yunnan Dialect). Kwichou, Guizhou Minzu Chubanshe (Kweichou People's Publishing House).

1958b Hmub-diel jianming cidian, Qiandong fangyan (Concise Miao-Chinese Dictionary of the East Kweichou Dialect).

CLARKE, SAMUEL R.

1911 Among the Tribes in South-West China. London, Morgan and Scott.

DAVIES, H. R.

1909 Yün-Nan, the Link between India and the Yangtsze. Cambridge.

DEVÉRIA, GABRIEL
1891 'Les Lolos et les Miao-tze, à propos d'une brochure de M.P. Vial'. Journal Asiatique 18: 356-369.

DUONG-CONG-HOAT
1958 'Notre politique des nationalités et la zone autonome Thai-mèo'. Le Vietnam en Marche 3.7: 1-2, 22-24.

EBERHARD, WOLFRAM
1941 'Die Miao-tse-Alben des Leipziger Völkermuseums'. Archiv für Anthropologie. N.F. 26.
1942 'Kultur and Siedlung der Randvölker Chinas'. T'oung Pao 36, Supplement.

EDKINS, JOSEPH
1870 'A Vocabulary of the Miao Dialects'. Chinese Recorder and Missionary Journal 3: 96-99, 134-137, 147-150. Foochow and Shanghai.

EICKSTEDT, EGON VON
1942 'Über Herkunft und Typus der Miau-Stämme in Westchina'. Sinica 17: 121-135. Frankfurt am Main.

EMBREE, JOHN F. and WILLIAM L. THOMAS
1950 Ethnic Groups of Northern Southeast Asia (including ethnic map and gazetteer). New Haven, Yale University Graduate School, Southeast Asia Studies.

ESQUIROL, JOSEPH
1931 Dictionnaire 'Ka nao-Français et Français-'Ka nao. Hongkong, Imprimerie de la Société des Missions Étrangères.

GRAHAM, DAVID C.
1937a 'Customs of the Ch'uan Miao'. Journal of the West China Border Research Society 9: 13-70.
1937b 'Ceremonies of the Ch'uan Miao'. Journal of the West China Border Research Society 9: 78-119.
1938 'Vocabulary of the Ch'uan Miao'. Journal of the West China Border Research Society 10: 53-145.
1954 Songs and Stories of the Ch'uan Miao. Washington, D.C., The Smithsonian Institution.

GRAHAM, W. A.
1912 Siam: A Handbook of Practical, Commercial and Political Information. London, Moring.

GROSSIN, PIERRE
1926 'Les Coutumes des Mèos de la region Lou Hé, province de Son La'. Extrême Asie.

HAUDRICOURT, ANDRÉ G.
1954 'Introduction à la phonologie historique des langues Miao-Yao'. Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient 44.2: 555-576.
1961 'Bipartition et tripartition dans les systèmes de tons'. Bulletin de la Société de Linguistique de Paris 56.1: 163-180.

HOSIE, ALEXANDER
1890 Three Years in Western China: A Narrative of Three Journeys in Ssu-Ch'uan, Kuei-chow, and Yun-nan. London.

HUDSPETH, WILLIAM H.
1935 'The Hwa Miao Language'. Journal of the West China Border Research Society 7: 104-121.

JANSÉ, OLAF
1944 The Peoples of French Indochina. Washington, D.C., Smithsonian Institution, War Background Studies.

KERR, A. and ERIK SEIDENFADEN
1950 Ethnology. In Thailand: Nature and Industry, pp. 31-33. (Rewritten by Seidenfaden and published as a pamphlet.) Bangkok, The Department of Commercial Intelligence, Ministry of Commerce.

LAUFER, BERTHOLD
1917a 'The Myth of P'an-hu'. The Journal of American Folklore 30: 419-420. (re: the dog-ancestor of the Yao)
1917b 'The Bamboo King'. ibid. p. 421. (a Miao myth)

LÉVY, PAUL
1944 in La Toile Mèo (Hanoi: Institut indochinois pour l'étude de l'homme).

LI, FANG-KUEI
1939 'Languages and Dialects'. The Chinese Yearbook 1938-19: 47-48. Shanghai.
1943 'Language'. The Chinese Year Book 1943-44. Chungking.

LIN, YÜEH-HWA
1940 'The Miao-Man Peoples of Kweichow'. Harvard Journal of Asiatic Studies 5: 261-345.

LING, SHUN-SHENG and RUEY, YIH-FU
1947 The Miao Tribes of Western Hunan (in Chinese). Shanghai.

LITTLE, ARCHIBALD
1904 The Far East.

LIU, CHUNGSHEE HSIEN
1932 'The Dog-Ancestor Story of the Aboriginal Tribes of Southern China'. Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland 62: 361-368.

LUNET de LAJONQUIÈRE, ÉTIENNE E.
1906 Ethnographie du Tonkin septentrional. Paris, Leroux.

LYMAN, THOMAS AMIS
1961 'The Generic Designator **kua** in Green Miao'. T'oung Pao 49.1-2: 96-100.
1962 'The Weaving Technique of the Green Miao'. Ethnos 27: 35-39, The Ethnographical Museum of Sweden, Stockholm.
1967 'Green Miao (Meo) Spirit-Ceremonies'. Ethnologica (Neue Folge) 4: 1-28, Rautenstrauch-Joest-Museum für Völkerkunde, Köln.
1969 'Miao (Meo) Slash-and-Burn Agriculture'. Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée 16.6-7-8: 251-283, Paris, June-July-August (Laboratoire d'Ethnobotanique: Museum National d'Histoire Naturelle).
1973 English-Meo Dictionary (Bangkok, The German Cultural Institute) [pp. 131, ca. 5,000 lexical items presented in a more simplified romanization than that of the following work]. (Second edition)
1974 Dictionary of Mong Njua, a Miao (Meo) Language of Southeast Asia. (Janua Linguarum. Series Practica, 123.) pp. 403. The Hague, Paris: Mouton and Company. (ca. 13,000 lexical items)
1978 'A Note on the Name "Green Miao"'. *Nachrichten* der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens 123: 82-87, Hamburg.

MA, HSUEH LIANG
1957 'A Script for the Miao People'. China Reconstructs 6.7: 28-30.

MICKEY, MARGARET PORTIA
1947 'The Cowrie Shell Miao of Kweichow'. Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University 32: 1-83.

MONGINGER, M. M. (Miss)
1921 'The Hainanese Miao'. Journal of the Royal Asiatic Society — North China Branch.

MORÉCHAND, GUY
1952 'Notes démographiques sur un canton mèo blanc du pays tai'. Bulletin de la Société des Études indochinoises de Saïgon 27.3: 355-361.
1955 'Principaux traits du chamanisme mèo blanc en Indochine'. Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient 47.2: 509-546.

NORTH VIETNAMESE MINISTRY OF EDUCATION
1960 Pênhr txuô txuv Hmungz ntour (Primer for Writing Meo). Hanoi, Ministry of Education.

D'OLLONE, HENRI MARIE G.
1911 Les Derniers Barbares. Paris, Pierre Lafitte et Cie.
1912 Langues des peuples non chinois de la Chine: ouvrage comprenant quarante-cinq vocabulaires avec une carte hors texte. (Documents Scientifiques de la Mission d'Ollone 6). Paris, Ernest Leroux.

D'OLLONE, HENRI MARIE G. and MONSEIGNEUR DE GUÉBRIANT
1912 Écritures des peuples non chinois de la China: quatre dictionnaires lolo et miao tseu. (Documents Scientifiques de la Mission d'Ollone 7). Paris, Ernest Leroux.

POLLARD, SAMUEL
1919 The Story of Miao. London, Henry Hooks.

RAQUEZ, A.
1902 Feuilles Laotiennes. Hanoi, Schneider.

ROUX, HENRI
1950 'Quelques minorités ethniques du Nord-Indochine'. France-Asie, numéro spécial: 92-83.

RUEY, YIH-FU
1949 'Miao Kinship Terms (in Chinese)'. Bulletin of the Institute of History and Philology, Academia Sinica 14: 307-340.
1954 'On the Original Type of Kinship Terminology among the Miao Tribe in the Region on the Sources of the Yungning River (in Chinese with English summary)'. Bulletin of the Department of Archaeology and Anthropology, National Taiwan University 3: 1-13.
1955 'Parent-Child Identity Kinship Terminology' (in Chinese with English summary)'. Bulletin of the Ethnological Society of China 1: 45-62.
1960 The Magpie Miao of Southern Szechuan. Pp. 143-155 in Social Structure in Southeast Asia (Chicago: Viking Fund Publications in Anthropology 29).

SAVINA, F. M.
1917 Dictionnaire miao-tseu-français, précédé d'un précis de grammaire miao-tseu et suivi d'un vocabulaire français-miao-tseu. Forms Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient 16.2.
1920a Abécédaire mèo-français. Hanoi, Imprimerie d'Extrême-Orient.
1920b Lexique français-mèo. Hanoi, Imprimerie d'Extrême-Orient.
1924 'Considération sur la révolte des miao (1918-1921)'. L'Éveil économique de l'Indochine 373. Hanoi.
1929 'Monographie de Hainan'. Cahiers de la Société de Géographie de Hanoï 17.
1930 Histoire des Miao. Hong Kong, Imprimerie de la Société des Missions Étrangères.

SEIDENFADEN, ERIK
1923 'The White Meo (annotated translation of a paper written by Luang Boriphan Thuraratsadon in reply to the questionnaire of the Siam Society)'. Journal of the Siam Society 17.3: 153-189.
1932 'The Hill Tribes of Northern Siam'. Journal of the Siam Society 25.2: 215.
1958 The Thai Peoples, Book I, pp. 129-132. Bangkok, The Siam Society.

STÜBEL, HANS
1954 'Ein Dorf der Ta Hua Miao in Yünnan'. Mitteilungen der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens 37: 7-42.

THURARATSADON, BORIPHAN
1923 (See Seidenfaden, Erik).

TORII, RYUUZOO
1907 Byoozoku Choosa Hookoku (Report on Investigation of the Miao). Tokyo.

VIAL, PAUL
1898 'Les Lolos: Histoire, religion, mœurs, langue, écriture'. Études sino-orientales fascicule A. Shanghai.

VIDAL, JULES
1959 'Noms vernaculaires de plantes (Lao, Mèo, Kha) en usage au Laos'. Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient 49.2: (Meo names) 560-562.

WEN, YU
1938 'The Influence of Liquids upon the Dissolution of Initial Consonant Groups in the Indo-Sinic Family'. Journal of the Royal Asiatic Society, North China Branch 69: 83-91.

WIENS, HEROLD J.
1954 China's March Toward the Tropics. Hamden, Connecticut, The Shoe String Press.

GRAMMAR OF MONG NJUA

(GREEN MIAO)

A Descriptive Linguistic Study

BY

THOMAS AMIS LYMAN
Professor Emeritus, Chulalongkorn University
Bangkok, Thailand

The Blue Oak Press
Sattley, California
1979